



# Recueil officiel des lois fédérales

---

N° 30 9 août 1988

- 1264 Sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Convention
- 1266 Acheminement des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile et commerciale. Echange de lettres avec le Grand-Duché de Luxembourg
- 1273 Transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et des commissions rogatoires en matière civile et commerciale. Echange de lettres avec l'Italie
- 1297 Extradition réciproque des malfaiteurs. Echange de notes avec la Côte d'Ivoire
- 1299 Nomenclature pour la classification des marchandises dans les tarifs douaniers. Convention
- 1300 Imposition d'entreprises de navigation maritime ou aérienne. Echange de notes avec le Nigéria
- 1301 Errata: Ordonnance sur la surveillance des institutions d'assurance privées

# **Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, du 4 novembre 1950**

RS 0.101; RO 1974 2151

---

## **Champ d'application de la convention le 15 juillet 1988, complément<sup>1)</sup>**

### **I**

#### **Déclaration**

##### **Italie**

L'Italie déclare reconnaître, pour une nouvelle période de trois ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1988,

1. la compétence de la Commission européenne des droits de l'homme (art. 25 de la convention) à être saisie de requêtes concernant les droits reconnus dans la convention et le protocole n° 4 du 16 septembre 1963;
2. sous condition de réciprocité, la juridiction obligatoire de la Cour européenne des droits de l'homme (art. 46 de la convention) concernant l'interprétation et l'application de la convention et du protocole n° 4 du 16 septembre 1963.

### **II**

#### **Modification d'une déclaration**

##### **Suisse (RO 1974 2173)**

*La déclaration interprétative de l'article 6, paragraphe 1, contenue dans l'instrument de ratification déposé le 28 novembre 1974 par la Suisse, est modifiée et se lit dès lors comme suit, avec effet le 29 avril 1988:*

Pour le Conseil fédéral suisse, la garantie d'un procès équitable figurant à l'article 6, paragraphe 1, de la convention, en ce qui concerne les contestations portant sur des droits et obligations de caractère civil, vise uniquement à assurer un contrôle judiciaire final des actes ou décisions de l'autorité publique qui touchent à de tels droits ou obligations. Par «contrôle judiciaire final», au sens de cette déclaration, il y a lieu d'entendre un contrôle judiciaire limité à l'application de la loi, tel qu'un contrôle de type cassatoire.

<sup>1)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RO 1974 2168, 1975 614, 1977 147 1464, 1978 64, 1982 285 2065, 1983 1592, 1984 973 1491, 1985 360, 1986 169, 1987 314 et 1346.

III

**Retrait d'une déclaration**

**France (RO 1974 2170)**

La France a retiré, le 29 mars 1988, la déclaration interprétative relative à l'article 10 qu'elle avait faite au moment de la ratification.

32283

**Echange de lettres des 12/15 février 1979  
entre la Suisse et le Grand-Duché de Luxembourg  
sur l'acheminement des actes judiciaires et extrajudiciaires  
en matière civile et commerciale**

RS 0.274.185.181; RO 1979 766

---

**Modification de l'annexe**

Entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1988

La liste<sup>1)</sup> des autorités suisses qui ont la compétence de correspondre directement pour les affaires d'entraide judiciaire en matière civile et commerciale avec les autorités luxembourgeoises est modifiée selon la nouvelle teneur ci-jointe (annexe).

<sup>1)</sup> Cette liste remplace celle du 1<sup>er</sup> janvier 1985 (RO 1984 1566).

**Liste****des autorités suisses qui ont la compétence de correspondre directement pour les affaires d'entraide judiciaire en matière civile et commerciale avec les autorités luxembourgeoises**(Etat au 1<sup>er</sup> mai 1988; par ordre alphabétique)**A. Autorités fédérales**

Office fédéral de la police du Département fédéral de justice et police, 3003 Berne

Tribunal fédéral, 1000 Lausanne 14

Tribunal fédéral des assurances, 6006 Lucerne

**B. Tribunaux supérieurs des cantons**

AR	Appenzell Rh.-Ext.	Obergericht, 9043 Trogen
AI	Appenzell Rh.-Int.	Kantonsgericht, 9050 Appenzell
AG	Argovie	Obergericht, 5000 Aarau
BL	Bâle-Campagne	Obergericht, 4410 Liestal
BS	Bâle-Ville	Appellationsgericht, 4000 Basel
BE	Berne	Cour suprême, case postale 2692, 3001 Berne
FR	Fribourg	Tribunal cantonal, 1700 Fribourg
GE	Genève	Cour de justice, 1200 Genève
GL	Glaris	Obergericht, 8750 Glarus
GR	Grisons	Kantonsgericht, 7000 Chur
JU	Jura	Tribunal cantonal, 2900 Porrentruy
LU	Lucerne	Obergericht, 6000 Luzern
NE	Neuchâtel	Tribunal cantonal, 2000 Neuchâtel
SG	Saint-Gall	Kantonsgericht, 9001 St. Gallen
SH	Schaffhouse	Obergericht, 8200 Schaffhausen
SZ	Schwyz	Kantonsgericht, 6430 Schwyz
SO	Soleure	Obergericht, 4500 Solothurn
TI	Tessin	Tribunale di appello, 6900 Lugano
TG	Thurgovie	Obergericht, 8500 Frauenfeld
NW	Unterwald-le-Bas	Obergericht, 6370 Stans
OW	Unterwald-le-Haut	Obergericht, 6060 Sarnen
UR	Uri	Obergericht, 6460 Altdorf
VS	Valais	Tribunal cantonal, 1950 Sion
VD	Vaud	Tribunal cantonal, 1003 Lausanne
ZG	Zoug	Obergericht, 6300 Zug
ZH	Zurich	Obergericht, 8023 Zürich

**C. Tribunaux de districts**

N° postal

5000	Aarau AG	Bezirksgericht
3270	Aarberg BE	Richteramt
4912	Aarwangen BE	Richteramt
6716	Acquarossa TI	Pretura di Blenio
8910	Affoltern a. A. ZH	Bezirksgericht
1860	Aigle VD	Tribunal du district
6460	Altdorf UR	Landgericht Uri
9450	Altstätten SG	Bezirksgerichte Unterrheintal und Oberrheintal
7440	Adeer GR	Bezirksgericht Hinterrhein
8450	Andelfingen ZH	Bezirksgericht
6490	Andermatt UR	Landgericht Ursern
9050	Appenzell AI	Bezirksgericht
9320	Arbon TG	Bezirksgericht
4144	Arlesheim BL	Bezirksgericht
1170	Aubonne VD	Tribunal du district
1580	Avenches VD	Tribunal du district
5400	Baden AG	Bezirksgericht
4710	Balsthal SO	Richteramt Thal und Gäu
4000	Basel/Bâle BS	Zivilgericht Basel-Stadt
6500	Bellinzona TI	Pretura
3123	Belp BE	Richteramt Seftigen
3011	Bern/Berne BE	Richteramt, Büro für Rechtshilfe
6710	Biasca TI	Pretura di Riviera
2500	Biel/Bienne BE	Tribunal du district/Richteramt
9220	Bischofszell TG	Bezirksgericht
3771	Blankenburg BE	Richteramt Obersimmental
2017	Boudry NE	Tribunal du district
5620	Bremgarten AG	Bezirksgericht
3900	Brig/Brigue VS	Instruktionsgericht
5200	Brugg AG	Bezirksgericht
8180	Bülach ZH	Bezirksgericht
1630	Bulle FR	Tribunal de la Gruyère
3294	Büren a. A. BE	Richteramt
3400	Burgdorf/Berthoud BE	Richteramt
7505	Celerina GR	Bezirksgericht Maloja
2053	Cernier NE	Tribunal du Val-de-Ruz
6675	Cevio TI	Pretura di Vallemaggia
1837	Château-d'Ex VD	Tribunal du district du Pays d'Enhaut
1618	Châtel-St-Denis FR	Tribunal de la Veveyse
2300	La Chaux-de-Fonds NE	Tribunal du district
7000	Chur/Coire GR	Bezirksgericht Plessur

## N° postal

1304	Cossonay VD	Tribunal du district
2608	Courtellary BE	Tribunal du district
1096	Cully VD	Tribunal du district de Lavaux
7270	Davos-Platz GR	Bezirksgericht Oberlandquart
2800	Delémont JU	Tribunal du district
8157	Diesldorf ZH	Bezirksgericht
8253	Diessenhofen TG	Bezirksgericht
7180	Disentis/Mustér/ Segnes GR	Bezirksgericht
4143	Dornach SO	Richteramt Dorneck-Thierstein
1040	Echallens VD	Tribunal du district
8840	Einsiedeln SZ	Bezirksgericht
6162	Entlebuch LU	Amtsgericht
3235	Erlach BE	Richteramt
1470	Estavayer-le-Lac FR	Tribunal de la Broye
6760	Faido TI	Pretura di Leventina
7012	Felsberg GR	Bezirksgericht Imboden
7477	Filisur GR	Bezirksgericht Albula
9230	Flawil SG	Bezirksgerichte Untertoggenburg und Gossau
3312	Fraubrunnen BE	Richteramt
8500	Frauenfeld TG	Bezirksgericht
1700	Fribourg FR	Tribunal de la Sarine
3714	Frutigen BE	Richteramt
4460	Gelterkinden BL	Bezirksgericht
1211	Genève GE	Tribunal de 1ère instance (Notification par l'intermédiaire du Parquet du Procureur général)
6442	Gersau SZ	Bezirksgericht
8750	Glarus GL	Zivilgericht
1422	Grandson VD	Tribunal du district
8215	Hallau SH	Bezirksrichter Unterklettgau
8340	Hinwil ZH	Bezirksgericht
6280	Hochdorf LU	Amtsgericht
8810	Horgen ZH	Bezirksgericht
3800	Interlaken BE	Richteramt
8280	Kreuzlingen TG	Bezirksgericht
6010	Kriens LU	Amtsgericht Luzern-Land
5726	Kulm AG	Bezirksgericht Kulm in Unterkulm
6403	Küssnacht a. R. SZ	Bezirksgericht
8853	Lachen SZ	Bezirksgericht March
3550	Langnau i. E. BE	Richteramt Signau
4242	Laufen BE	Richteramt
4335	Laufenburg AG	Bezirksgericht

## N° postal

3177	Laupen BE	Richteramt
1003	Lausanne VD	Tribunal du district
5600	Lenzburg AG	Bezirksgericht
3953	Leuk Stadt/Loèche-Ville VS	Instruktionsgericht
9620	Lichtensteig SG	Bezirksgerichte Ober- und Neu-Toggenburg
4410	Liestal BL	Bezirksgericht
6600	Locarno TI	Pretura (Locarno Città/Campagna)
2400	Le Locle NE	Tribunal du district
6900	Lugano TI	Pretura (Lugano-Città/Ceresio/ Campagna)
6000	Luzern LU	Amtsgericht Luzern-Stadt
1920	Martigny-Ville VS	Tribunal du district
8706	Meilen ZH	Bezirksgericht
3860	Meiringen BE	Richteramt Oberhasli
8887	Mels SG	Bezirksgerichte Werdenberg und Sargans
6850	Mendrisio TI	Pretura Mendrisio Nord e Sud
1870	Monthey VS	Tribunal du district
3280	Morat/Murten FR	Tribunal du Lac/Bezirksgericht des Sees
1110	Morges VD	Tribunal du district
2112	Môtiers NE	Tribunal du Val-de-Travers
1510	Moudon VD	Tribunal du district
2740	Moutier BE	Tribunal du district
9542	Münchwilen TG	Bezirksgericht
5630	Muri AG	Bezirksgericht
7537	Müstair GR	Bezirksgericht Münstertal
2000	Neuchâtel NE	Tribunal du district
8213	Neunkirch SH	Bezirksgericht Oberklettgau
2520	La Neuveville BE	Tribunal du district
2560	Nidau BE	Richteramt
1260	Nyon VD	Tribunal du district
9413	Oberegg AI	Bezirksgericht
4600	Olten SO	Richteramt Olten-Gösigen
1350	Orbe VD	Tribunal du district
1610	Oron-la-Ville VD	Tribunal du district
1530	Payerne VD	Tribunal du district
8330	Pfäffikon ZH	Bezirksgericht
2900	Porrentruy JU	Tribunal du district
7742	Poschiavo GR	Bezirksgericht Bernina
4310	Rheinfelden AG	Bezirksgericht
1180	Rolle VD	Tribunal du district, 1260 Nyon
1680	Romont FR	Tribunal de la Glâne

## N° postal

9400	Rorschach SG	Bezirksgericht
6535	Roveredo GR	Bezirksgericht Moësa
9004	St. Gallen SG	Bezirksgericht
3792	Saanen BE	Richteramt
2726	Saignelégier JU	Tribunal des Franches-Montagnes
6060	Sarnen OW	Kantonsgericht
8200	Schaffhausen SH	Bezirksrichter und Kantonsgericht
7220	Schiers GR	Bezirksgericht Unterlandquart
8226	Schleitheim SH	Bezirksrichter
3082	Schlosswil BE	Richteramt Konolfingen
3150	Schwarzenburg BE	Richteramt
6430	Schwyz SZ	Bezirksgericht
7550	Scuol GR	Bezirksgericht Inn
1933	Sembrancher VS	Tribunal du district d'Entremont
1347	I.e Sentier VD	Tribunal du district de la Vallée
7157	Siat GR	Bezirksgericht Glenner
3960	Sierre/Siders VS	Tribunal du district
1950	Sion/Sitten VS	Tribunal du district
1950	Sion VS	Tribunal d'Hérens-Conthey
4450	Sissach BL	Bezirksgericht
4500	Solothurn/Soleure SO	Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten
4500	Solothurn SO	Richteramt Solothurn Lebern
6370	Stans NW	Kantonsgericht
8266	Steckborn TG	Bezirksgericht
8260	Stein am Rhein SH	Bezirksrichter
6210	Sursee LU	Amtsgericht
1712	Tafers FR	Bezirksgericht der Sense
8240	Thayngen SH	Bezirksrichter Reiat
3600	Thun/Thoune BE	Richteramt
7430	Thuisis GR	Bezirksgericht Heizenberg
3456	Trachselwald BE	Richteramt
9043	Trogen AR	Bezirksgericht Hinterland
9043	Trogen AR	Bezirksgericht Mittelland
9043	Trogen AR	Bezirksgericht Vorderland
8610	Uster ZH	Bezirksgericht
8730	Uznach SG	Bezirksgerichte Gaster und See
1800	Vevey VD	Tribunal du district
3930	Visp/Viège VS	Instruktionsgericht
4437	Waldenburg BL	Bezirksgericht
4705	Wangen a. A. BE	Richteramt
8570	Weinfelden TG	Bezirksgericht
9500	Wil SG	Bezirksgerichte Wil und Alltoggengurg
6130	Willisau LU	Amtsgericht
3752	Wimmis BE	Richteramt Niedersimmental

N° postal

8400	Winterthur ZH	Bezirksgericht
8832	Wollerau SZ	Bezirksgericht Höfe
1400	Yverdon VD	Tribunal du district
4800	Zofingen AG	Bezirksgericht
6300	Zug/Zoug ZG	Kantonsgericht
8026	Zürich ZH	Bezirksgericht
8437	Zurzach AG	Bezirksgericht

32276

**Echange de lettres du 2 juin 1988  
entre la Suisse et l'Italie  
concernant la transmission des actes judiciaires  
et extrajudiciaires et des commissions rogatoires  
en matière civile et commerciale**

Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1988

---

*Texte original*

L'Ambassadeur d'Italie  
en Suisse

Berne, le 2 juin 1988

Monsieur René Felber  
Conseiller fédéral  
Chef du Département fédéral  
des affaires étrangères

Berne

Monsieur le Conseiller fédéral,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 2 juin 1988 qui a la teneur suivante:

«Monsieur l'Ambassadeur,

Me référant à l'article 9, alinéa 1, de la Convention d'établissement et consulaire entre la Suisse et l'Italie, du 22 juillet 1868<sup>1)</sup>, à l'article III du Protocole du 1<sup>er</sup> mai 1869<sup>2)</sup> concernant l'exécution des Conventions conclues et signées à Berne et à Florence entre la Suisse et l'Italie le 22 juillet 1868, aux articles 1<sup>er</sup>, alinéa 4, et 9, alinéa 4, de la Convention relative à la procédure civile, conclue à La Haye le 1<sup>er</sup> mars 1954<sup>3)</sup>, j'ai l'honneur de proposer que dans les relations entre la Confédération suisse et la République italienne, la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et de commissions rogatoires en matière civile et commerciale se fasse en règle générale directement entre les autorités désignées à cet effet par les Etats contractants. Cela n'empêche pas que l'un des deux Etats use exceptionnellement de la voie diplomatique.

Les autorités suisses qui ont la compétence de correspondre directement avec les autorités italiennes afin d'assurer la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et des commissions rogatoires en matière civile et commerciale sont les suivantes:

**RS 0.274.184.542**

<sup>1)</sup> RS 0.142.114.541; RS 11 649

<sup>2)</sup> RS 0.142.114.541.1; RS 11 658

<sup>3)</sup> RS 0.274.12; RO 1957 467

- en vertu de l'article III du protocole de 1869, le Tribunal fédéral suisse ainsi que le Tribunal supérieur de chacun des cantons de la Confédération, selon la liste figurant dans l'Annexe A jointe à la présente lettre;
- en outre, les autorités mentionnées dans l'Annexe B jointe à la présente lettre.

Au cas où les dispositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République italienne, la présente lettre et votre réponse constitueront un accord entre la Confédération suisse et la République italienne, qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1988 et pourra être dénoncé à tout moment moyennant un préavis de six mois.

Je vous prie de croire, Monsieur l'Ambassadeur, à l'assurance de ma très haute considération.

Berne, le 2 juin 1988

René Felber

Conseiller fédéral»

J'ai le plaisir de vous informer que le Gouvernement de la République italienne est d'accord sur ce qui précède et de porter à votre connaissance que les autorités italiennes qui ont la compétence de correspondre directement avec les autorités suisses afin d'assurer la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et de commissions rogatoires en matière civile et commerciale sont les suivantes:

- en vertu de l'article III du Protocole de 1869, les Cours d'appel de la République italienne, selon la liste figurant dans l'Annexe A jointe à la présente lettre;
- en outre, les autorités figurant dans l'Annexe B jointe à la présente lettre.

De ce fait, votre lettre et la présente réponse constituent un accord entre nos deux Gouvernements, qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1988 et pourra être dénoncé en tout temps, moyennant un préavis de six mois.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Conseiller fédéral, pour vous renouveler les assurances de ma très haute considération.

Onofrio Solari Bozzi

Ambassadeur

*Annexe A***Liste**

**des autorités suisses qui ont la compétence de correspondre directement avec les autorités italiennes pour les affaires d'entraide judiciaire en matière civile et commerciale conformément à l'article III du Protocole du 1<sup>er</sup> mai 1869**

(Etat au 1<sup>er</sup> mai 1988; par ordre alphabétique)

**I. Autorités fédérales**

Tribunal fédéral, 1000 Lausanne 14

Tribunal fédéral des assurances, 6006 Lucerne

**II. Tribunaux supérieurs des cantons**

AR	Appenzell Rh.-Ext.	Obergericht, 9043 Trogen
AI	Appenzell Rh.-Int.	Kantonsgericht, 9050 Appenzell
AG	Argovie	Obergericht, 5000 Aarau
BL	Bâle-Campagne	Obergericht, 4410 Liestal
BS	Bâle-Ville	Appellationsgericht, 4000 Basel
BE	Berne	Cour suprême, case postale 2692, 3001 Berne
FR	Fribourg	Tribunal cantonal, 1700 Fribourg
GE	Genève	Cour de justice, 1200 Genève
GL	Glaris	Obergericht, 8750 Glarus
GR	Grisons	Kantonsgericht, 7000 Chur
JU	Jura	Tribunal cantonal, 2900 Porrentruy
LU	Lucerne	Obergericht, 6000 Luzern
NE	Neuchâtel	Tribunal cantonal, 2000 Neuchâtel
NW	Nidwald	Obergericht, 6370 Stans
OW	Obwald	Obergericht, 6060 Sarnen
SG	Saint-Gall	Kantonsgericht, 9001 St. Gallen
SH	Schaffhouse	Obergericht, 8200 Schaffhausen
SO	Soleure	Obergericht, 4500 Solothurn
SZ	Schwyz	Kantonsgericht, 6430 Schwyz
TI	Tessin	Tribunale di appello, 6900 Lugano
TG	Thurgovie	Obergericht, 8500 Frauenfeld
UR	Uri	Obergericht, 6460 Altdorf
VS	Valais	Tribunal cantonal, 1950 Sion
VD	Vaud	Tribunal cantonal, 1003 Lausanne
ZG	Zoug	Obergericht, 6300 Zug
ZH	Zurich	Obergericht, 8023 Zürich

*Annexe B***Liste**

**des autorités suisses qui ont la compétence de correspondre directement avec les autorités italiennes pour les affaires d'entraide judiciaire en matière civile et commerciale en vertu de l'échange de lettres du 2 juin 1988**

(Etat au 1<sup>er</sup> mai 1988; par ordre alphabétique)

**I. Autorité fédérale**

Office fédéral de la police du Département fédéral de justice et police, 3003 Berne

**II. Tribunaux de districts**

N° postal d'acheminement

5000	Aarau AG	Bezirksgericht
3270	Aarberg BE	Richteramt
4912	Aarwangen BE	Richteramt
6716	Acquarossa TI	Pretura di Blenio
8910	Affoltern a. A. ZH	Bezirksgericht
1860	Aigle VD	Tribunal du district
6460	Altdorf UR	Landgericht Uri
9450	Altstätten SG	Bezirksgerichte Unterrheintal und Oberrheintal
7440	Andeer GR	Bezirksgericht Hinterrhein
8450	Andelfingen ZH	Bezirksgericht
6490	Andermatt UR	Landgericht Ursern
9050	Appenzell AI	Bezirksgericht
9320	Arbon TG	Bezirksgericht
4144	Arlesheim BL	Bezirksgericht
1170	Aubonne VD	Tribunal du district
1580	Avenches VD	Tribunal du district
5400	Baden AG	Bezirksgericht
4710	Balsthal SO	Richteramt Thal und Gäu
4000	Basel/Bâle BS	Zivilgericht Basel-Stadt
6500	Bellinzona TI	Pretura
3123	Belp BE	Richteramt Seftigen
3011	Bern/Berne BE	Richteramt, Büro für Rechtshilfe
6710	Biasca TI	Pretura di Riviera
2500	Biel/Bienne BE	Tribunal du district/Richteramt

## N° postal d'acheminement

9220	Bischofszell TG	Bezirksgericht
3771	Blankenburg BE	Richteramt Obersimmental
2017	Boudry NE	Tribunal du district
5620	Bremgarten AG	Bezirksgericht
3900	Brig/Brigue VS	Instruktionsgericht
5200	Brugg AG	Bezirksgericht
8180	Bülach ZH	Bezirksgericht
1630	Bulle FR	Tribunal de la Gruyère
3294	Büren a. A. BE	Richteramt
3400	Burgdorf/Berthoud BE	Richteramt
7505	Celerina GR	Bezirksgericht Maloja
2053	Cernier NE	Tribunal du Val-de-Ruz
6675	Cevio TI	Pretura di Vallemaggia
1837	Château-d'Oex VD	Tribunal du district du Pays d'Enhaut
1618	Châtel-St-Denis FR	Tribunal de la Veveyse
2300	La Chaux-de-Fonds NE	Tribunal du district
7000	Chur/Coire GR	Bezirksgericht Plessur
1304	Cossonay VD	Tribunal du district
2608	Courtelary BE	Tribunal du district
1096	Cully VD	Tribunal du district de Lavaux
7270	Davos-Platz GR	Bezirksgericht Oberlandquart
2800	Delémont JU	Tribunal du district
8157	Dielsdorf ZH	Bezirksgericht
8253	Diessenhofen TG	Bezirksgericht
7180	Disentis/Mustér/ Segnes GR	Bezirksgericht
4143	Dornach SO	Richteramt Dorneck-Thierstein
1040	Echallens VD	Tribunal du district
8840	Einsiedeln SZ	Bezirksgericht
6162	Entlebuch LU	Amtsgericht
3235	Erlach BE	Richteramt
1470	Estavayer-le-Lac FR	Tribunal de la Broye
6760	Faido TI	Pretura di Leventina
7012	Felsberg GR	Bezirksgericht Imboden
7477	Filisur GR	Bezirksgericht Albula
9230	Flawil SG	Bezirksgerichte Untertoggenburg und Gossau
3312	Fraubrunnen BE	Richteramt
8500	Frauenfeld TG	Bezirksgericht
1700	Fribourg FR	Tribunal de la Sarine
3714	Frutigen BE	Richteramt
4460	Gelterkinden BL	Bezirksgericht

## N° postal d'acheminement

1211	Genève GE	Tribunal de 1 <sup>re</sup> instance (Notification par l'intermédiaire du Parquet du Procureur général)
6442	Gersau SZ	Bezirksgericht
8750	Glarus GL	Zivilgericht
1422	Grandson VD	Tribunal du district
8215	Hallau SH	Bezirksrichter Unterklettgau
8340	Hinwil ZH	Bezirksgericht
6280	Hochdorf LU	Amtsgericht
8810	Horgen ZH	Bezirksgericht
3800	Interlaken BE	Richteramt
8280	Kreuzlingen TG	Bezirksgericht
6010	Kriens LU	Amtsgericht Luzern-Land
5726	Kulm AG	Bezirksgericht Kulm in Unterkulm
6403	Küssnacht a. R. SZ	Bezirksgericht
8853	Lachen SZ	Bezirksgericht March
3550	Langnau i. E. BE	Richteramt Signau
4242	Laufen BE	Richteramt
4335	Laufenburg AG	Bezirksgericht
3177	Laupen BE	Richteramt
1003	Lausanne VD	Tribunal du district
5600	Lenzburg AG	Bezirksgericht
3953	Leuk Stadt/Loèche-Ville VS	Instruktionsgericht
9620	Lichtensteig SG	Bezirksgerichte Ober- und Neu-Toggenburg
4410	Liestal BL	Bezirksgericht
6600	Locarno TI	Pretura (Locarno Città/Campagna)
2400	Le Locle NE	Tribunal du district
6900	Lugano TI	Pretura (Lugano-Città/Ceresio/ Campagna)
6000	Luzern LU	Amtsgericht Luzern-Stadt
1920	Martigny-Ville VS	Tribunal du district
8706	Meilen ZH	Bezirksgericht
3860	Meiringen BE	Richteramt Oberhasli
8887	Mels SG	Bezirksgerichte Werdenberg und Sargans
6850	Mendrisio TI	Pretura Mendrisio Nord e Sud
1870	Monthey VS	Tribunal du district
3280	Morat/Murten FR	Tribunal du Lac/Bezirksgericht des Sees
1110	Morges VD	Tribunal du district
2112	Môtiers NE	Tribunal du Val-de-Travers
1510	Moudon VD	Tribunal du district
2740	Moutier BE	Tribunal du district

## N° postal d'acheminement

9542	Münchwilen TG	Bezirksgericht
5630	Muri AG	Bezirksgericht
7537	Müstair GR	Bezirksgericht Münstertal
2000	Neuchâtel NE	Tribunal du district
8213	Neunkirch SH	Bezirksgericht Oberklettgau
2520	La Neuveville BE	Tribunal du district
2560	Nidau BE	Richteramt
1260	Nyon VD	Tribunal du district
9413	Oberegg AI	Bezirksgericht
4600	Olten SO	Richteramt Olten-Gösgen
1350	Orbe VD	Tribunal du district
1610	Oron-la-Ville VD	Tribunal du district
1530	Payerne VD	Tribunal du district
8330	Pfäffikon ZH	Bezirksgericht
2900	Porrentruy JU	Tribunal du district
7742	Poschiamo GR	Bezirksgericht Bernina
4310	Rheinfelden AG	Bezirksgericht
1180	Rolle VD	Tribunal du district, 1260 Nyon
1680	Romont FR	Tribunal de la Glâne
9400	Rorschach SG	Bezirksgericht
6535	Roveredo GR	Bezirksgericht Moësa
9004	St. Gallen SG	Bezirksgericht
3792	Saane BE	Richteramt
2726	Saignelégier JU	Tribunal des Franches-Montagnes
6060	Sarnen OW	Kantonsgericht
8200	Schaffhausen SH	Bezirksrichter und Kantonsgericht
7220	Schiers GR	Bezirksgericht Unterlandquart
8226	Schleitheim SH	Bezirksrichter
3082	Schlosswil BE	Richteramt Konolfingen
3150	Schwarzenburg BE	Richteramt
6430	Schwyz SZ	Bezirksgericht
7550	Scuol GR	Bezirksgericht Inn
1933	Sembracher VS	Tribunal du district d'Entremont
1347	Le Sentier VD	Tribunal du district de la Vallée
7157	Siat GR	Bezirksgericht Glenner
3960	Sierre/Siders VS	Tribunal du district
1950	Sion/Sitten VS	Tribunal du district
1950	Sion VS	Tribunal d'Hérens-Conthey
4450	Sissach BL	Bezirksgericht
4500	Solothurn/Soleure SO	Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten
4500	Solothurn SO	Richteramt Solothurn Lebern
6370	Stans NW	Kantonsgericht
8266	Steckborn TG	Bezirksgericht
8260	Stein am Rhein SH	Bezirksrichter

## N° postal d'acheminement

6210	Sursee LU	Amtsgericht
1712	Tafers FR	Bezirksgericht der Sense
8240	Thayngen SH	Bezirksrichter Reiat
3600	Thun/Thoune BE	Richteramt
7430	Thuis GR	Bezirksgericht Heizenberg
3456	Trachselwald BE	Richteramt
9043	Trogen AR	Bezirksgericht Hinterland
9043	Trogen AR	Bezirksgericht Mittelland
9043	Trogen AR	Bezirksgericht Vorderland
8610	Uster ZH	Bezirksgericht
8730	Uznach SG	Bezirksgerichte Gaster und See
1800	Vevey VD	Tribunal du district
3930	Visp/Viège VS	Instruktionsgericht
4437	Waldenburg BL	Bezirksgericht
4705	Wangen a. A. BE	Richteramt
8570	Weinfelden TG	Bezirksgericht
9500	Wil SG	Bezirksgerichte Wil und Altoggenburg
6130	Willisau LU	Amtsgericht
3752	Wimmis BE	Richteramt Niedersimmental
8400	Winterthur ZH	Bezirksgericht
8832	Wollerau SZ	Bezirksgericht Höfe
1400	Yverdon VD	Tribunal du district
4800	Zofingen AG	Bezirksgericht
6300	Zug/Zoug ZG	Kantonsgericht
8026	Zürich ZH	Bezirksgericht
8437	Zurzach AG	Bezirksgericht

*Annexe A***Liste**

**des autorités italiennes qui ont la compétence de correspondre directement avec les autorités suisses pour les affaires d'entraide judiciaire en matière civile et commerciale conformément à l'article III du Protocole du 1<sup>er</sup> mai 1869**

(Etat au 1<sup>er</sup> janvier 1988; par ordre alphabétique)

**Cours d'appel**

	Cap.		Cap.
Ancona	60100	Messina	98100
Bari	70100	Milano	20100
Bologna	40100	Napoli	80100
Brescia	25100	Palermo	90100
Cagliari	09100	Perugia	06100
Caltanissetta	93100	Potenza	85100
Campobasso	86100	Reggio Calabria	89100
Catania	95100	Roma	00100
Catanzaro	88100	Salerno	84100
Firenze	50100	Torino	10100
Genova	16100	Trento	38100
L'Aquila	67100	Trieste	34100
Lecce	73100	Venezia	30100

32274

## Annexe B

**Liste**

**des autorités italiennes qui ont la compétence de correspondre directement avec les autorités suisses pour les affaires d'entraide judiciaire en matière civile et commerciale en vertu de l'échange de lettres du 2 juin 1988**

(Etat au 1<sup>er</sup> janvier 1988; par ordre alphabétique)

**I. Autorité centrale**

Ministero di Grazia e Giustizia, 00186 Roma

**II. Tribunaux**

Tribunale	Prov.	Cap.	Tribunale	Prov.	Cap.
Acqui Terme	(AL)	15011	Caltanissetta	(CL)	93100
Agrigento	(AG)	92100	Camerino	(MC)	62032
Alessandria	(AL)	15100	Campobasso	(CB)	86100
Alba	(CN)	12051	Casale Monferrato	(AL)	15033
Ancona	(AN)	60100	Cassino	(FR)	03043
Aosta	(AO)	11100	Castrovillari	(CS)	87012
Arezzo	(AR)	52100	Catania	(CT)	95100
Ariano Irpino	(AV)	83031	Catanzaro	(CZ)	88100
Ascoli Piceno	(AP)	63100	Chiavari	(GE)	16043
Asti	(AT)	14100	Chieti	(CH)	66100
Avellino	(AV)	83100	Civitavecchia	(ROMA)	00053
Avezzano	(AQ)	67051	Como	(CO)	22100
Bari	(BA)	70100	Cosenza	(CS)	87100
Bassano del Grappa	(VI)	36061	Crema	(CR)	26013
Belluno	(BL)	32100	Cremona	(CR)	26100
Benevento	(BN)	82100	Crotone	(CZ)	88074
Bergamo	(BG)	24100	Cuneo	(CN)	12100
Biella	(VC)	13051	Enna	(EN)	94100
Bologna	(BO)	40100	Fermo	(AP)	63023
Bolzano	(BZ)	39100	Ferrara	(FE)	44100
Brescia	(BS)	25100	Firenze	(FI)	50100
Brindisi	(BR)	72100	Foggia	(FG)	71100
Busto Arsizio	(VR)	21052	Forli	(FO)	47100
Cagliari	(CA)	09100	Frosinone	(FR)	03100
Caltagirone	(CT)	95041	Genova	(GE)	16100
			Gorizia	(GO)	34170

Tribunale	Prov.	Cap.	Tribunale	Prov.	Cap.
Grosseto	(GR)	58100	Patti	(ME)	98066
Imperia	(IM)	18100	Pavia	(PV)	27100
Isernia	(IS)	86170	Perugia	(PG)	06100
Ivrea	(TO)	10015	Pesaro	(PS)	61100
Lagonegro	(PZ)	85042	Pescara	(PE)	65100
Lamezia Terme	(CZ)	88046	Piacenza	(PC)	29100
Lanciano	(CH)	66034	Pinerolo	(TO)	10064
Lanusei	(NU)	08045	Pisa	(PI)	56100
L'Aquila	(AQ)	67100	Pistoia	(PT)	51100
Larino	(CB)	86035	Pordenone	(PN)	33170
La Spezia	(SP)	19100	Potenza	(PZ)	85100
Latina	(LT)	04100	Prato	(FI)	50047
Lecce	(LE)	73100	Ragusa	(RG)	97100
Lecco	(CO)	22053	Ravenna	(RA)	48100
Livorno	(LI)	57100	Reggio Calabria	(RC)	89100
Locri	(RC)	89044	Reggio Emilia	(RE)	42100
Lodi	(MI)	20075	Rieti	(RI)	02100
Lucera	(FG)	71036	Rimini	(FO)	47037
Lucca	(LU)	55100	Roma	(ROMA)	00100
Macerata	(MC)	62100	Rossano	(CS)	87087
Mantova	(MN)	46100	Rovereto	(TN)	38068
Marsala	(TP)	91025	Rovigo	(RO)	45100
Massa	(MS)	54100	Sala Consilina	(SA)	84036
Matera	(MT)	75100	Salerno	(SA)	84100
Melfi	(PZ)	85025	Saluzzo	(CN)	12037
Messina	(ME)	98100	S. Maria Capua		
Milano	(MI)	20100	Vetera	(CE)	81055
Mistretta	(ME)	98073	S. Angelo de		
Modena	(MO)	41100	Lombardi	(AV)	83054
Modica	(RC)	97015	San Remo	(IM)	18038
Mondovi	(CN)	12084	Sassari	(SS)	07100
Montepulciano	(SI)	53045	Savona	(SV)	17100
Monza	(MI)	20052	Sciaccia	(AG)	92019
Napoli	(NA)	80100	Siena	(SI)	53100
Nicosia	(EN)	94014	Siracusa	(SR)	96100
Novara	(NO)	28100	Sondrio	(SO)	23100
Nuoro	(NU)	08100	Spoletto	(PG)	06019
Oristano	(OR)	09170	Sulmona	(AQ)	67039
Orvieto	(TR)	05018	Taranto	(TA)	74100
Padova	(PD)	35100	Tempio Pausania	(SS)	07029
Palermo	(PA)	90100	Teramo	(TE)	64100
Palmi	(RC)	89015	Termini Imerese	(PA)	90018
Paola	(CS)	87027	Terni	(TR)	05100
Parma	(PR)	43100	Tolmezzo	(UD)	33028

Tribunale	Prov.	Cap.	Tribunale	Prov.	Cap.
Torino	(TO)	10100	Vasto	(CH)	66054
Tortona	(AL)	15057	Velletri	(ROMA)	00049
Trani	(BA)	70059	Venezia	(VE)	30100
Trapani	(TP)	91100	Verbania	(NO)	28048
Trento	(TN)	38100	Vercelli	(VC)	13100
Treviso	(TV)	31100	Verona	(VR)	37100
Trieste	(TS)	34100	Vibo Valentia	(CZ)	88018
Udine	(UD)	33100	Vicenza	(VI)	36100
Urbino	(PS)	61029	Vigevano	(PV)	27029
Vallo d. Lucania	(SA)	84078	Viterbo	(VT)	01100
Varese	(VA)	21100	Voghera	(PV)	27058

### III. Preture (Tribunaux de première instance)

Pretura	Prov.	Cap.	Pretura	Prov.	Cap.
Abbadia			Alghero	(SS)	07041
S. Salvatore	(SI)	53021	Ali Terme	(ME)	98021
Abbiategrosso	(MI)	20081	Alia	(PA)	90021
Accadia	(FG)	71021	Almeno		
Acerenza	(PZ)	85011	S. Salvatore	(BG)	24031
Acerra	(NA)	80011	Altamura	(BA)	70022
Acireale	(CT)	95024	Amalfi	(SA)	84011
Acquaviva di Fonti	(BA)	70021	Amandola	(AP)	63021
Acqui Terme	(AL)	15011	Amantea	(CS)	87032
Acri	(CS)	87041	Amatrice	(RI)	02012
Adrano	(CT)	95031	Amelia	(TR)	05022
Adria	(RO)	45011	Anagni	(FR)	03012
Afragola	(NA)	80021	Ancona	(AN)	60100
Agira	(EN)	94011	Andria	(BA)	70031
Agnone	(SR)	96016	Anzio	(ROMA)	00042
Agordo	(BL)	32021	Aosta	(AO)	11100
Agrigento	(AG)	92100	Apricena	(FG)	71011
Agropoli	(SA)	84043	Aragona	(AG)	92021
Aidone	(EN)	94010	Arce	(FR)	03032
Airola	(BN)	82011	Arcidosso	(GR)	58031
Alatri	(FR)	03011	Ardore	(RC)	89031
Alba	(CN)	12051	Arena	(CZ)	88012
Albano Laziale	(ROMA)	00041	Arezzo	(AR)	52100
Albenga	(SV)	17031	Argenta	(FE)	44011
Alcamo	(TP)	91011	Ariano Irpino	(AV)	83031
Ales	(OR)	09091	Arienzo	(CE)	81021
Alessandria	(AL)	15100	Arona	(NO)	28041
Alessano	(LE)	73031	Arsoli	(ROMA)	00023

Pretura	Prov.	Cap.	Pretura	Prov	Cap.
Arzignano	(VI)	36071	Bisacquino	(PA)	90032
Ascoli Piceno	(AP)	63100	Bisceglie	(BA)	70052
Ascoli Striano	(FG)	71022	Bitonto	(BA)	70032
Asiago	(VI)	36012	Bitti	(NU)	08021
Asola	(MN)	46041	Bivona	(AG)	92010
Asolo	(TV)	31011	Bobbio	(PC)	29022
Assisi	(PG)	06081	Boiano	(CB)	86021
Asti	(AT)	14100	Bologna	(BO)	40100
Atessa	(CH)	66041	Bolzano	(BZ)	39100
Atina	(FR)	03042	Bonefro	(CB)	86091
Atri	(TE)	64032	Bono	(SS)	07011
Augusta	(SR)	96011	Bonorva	(SS)	07012
Aulla	(MS)	54011	Borbona	(RI)	02010
Avellino	(AV)	83100	Bordighera	(IM)	18012
Aversa	(CF)	81031	Borgia	(CZ)	88021
Avezzano	(AQ)	67051	Borgo a Mozzano	(LU)	55023
Avigliana	(TO)	10051	Borgo Manero	(NO)	28021
Avigliano	(PZ)	85021	Borgonovo Tidone	(PC)	29011
Avola	(SR)	96012	Borgo		
Badolado	(CZ)	88061	S. Dalmazzo	(CN)	12011
Bagheria	(PA)	90011	Borgo S. Lorenzo	(FI)	50032
Bagnara Calabra	(RC)	89011	Borgo Val di Taro	(PR)	43043
Bagno di			Borgo Valsugana	(TR)	38100
Romagna	(FO)	47021	Bosa	(NU)	08013
Barcelona Pozzo			Bovino	(FG)	71023
di Gotto	(ME)	98051	Bozzolo	(MN)	46012
Bari	(BA)	70100	BRA	(CN)	12042
Barletta	(BA)	70051	Bracciano	(ROMA)	00062
Barrafranca	(EN)	94012	Breno	(BS)	25043
Bassano del			Brescia	(BS)	25100
Grappa	(VI)	36061	Bressanone	(BZ)	39042
Bella	(PZ)	85051	Brindisi	(BR)	72100
Bellano	(CO)	22051	Bronte	(CT)	95034
Belluno	(BL)	32100	Brunico	(BZ)	39031
Belpasso	(CT)	95032	Buccino	(SA)	84021
Belvedere			Budrio	(BO)	40054
Marittimo	(CS)	87021	Busachi	(OR)	09082
Benevento	(BE)	82100	Busto Arsizio	(VA)	21052
Bergamo	(BG)	24100	Butera	(CL)	93011
Bettola	(PC)	29021	Caccamo	(PA)	90012
Biancavilla	(CT)	95023	Cagli	(PS)	61043
Bianco	(RC)	89032	Cagliari	(CA)	09100
Bibbiena	(AR)	52011	Cairo Montenotte	(SV)	17014
Biella	(VC)	13051	Calabritto	(AV)	83040

Pretura	Prov.	Cap.	Pretura	Prov.	Cap.
Calدارو	(BZ)	29052	Casoli	(CH)	66043
Calitri	(AV)	83052	Casoria	(NA)	80026
Caltagirone	(CT)	95041	Cassano Ionio	(CS)	87011
Caltanissetta	(CL)	93100	Cassano d'Adda	(MI)	20062
Calvello	(PZ)	85010	Cassino	(FR)	03043
Camerino	(MC)	62032	Casteggio	(PV)	27045
Cammarata	(AG)	92022	Castel Baronia	(AV)	83040
Campana	(CS)	87061	Castelbuono	(PA)	90013
Campi Salentina	(LE)	73012	Castel di Sangro	(AQ)	67031
Campoli	(TE)	64012	Castelfiorentino	(FI)	50051
Campobasso	(CB)	86100	Castelfranco		
Camposanpiero	(PD)	35012	Veneto	(TV)	31033
Canale	(CN)	12043	Castellammare		
Canelli	(AT)	14053	del Golfo	(TP)	91014
Canicatti	(AG)	92024	Castellammare		
Canosa di Puglia	(BA)	70053	di Stabia	(NA)	80053
Cantalupo nel			Castel d'Arquato	(PC)	29014
Sannio	(IS)	86092	Castelnovo ne'		
Capaccio	(SA)	84047	Monti	(RE)	42035
Cantù	(CO)	22063	Castelnuovo della		
Capecstrano	(AQ)	67022	Daunia	(FG)	71034
Capracotta	(IS)	86082	Castelnuovo		
Capri	(NA)	80073	Garfagnana	(LU)	55032
Capriati al			Castelnuovo di		
Volturno	(CE)	81014	Porto	(ROMA)	00060
Caprino Veronese	(VR)	37013	Castel S. Vincenzo	(IS)	86071
Capua	(CE)	81043	Casteltermini	(AG)	92025
Carbonia	(CA)	09013	Castelvetro	(TP)	91022
Cariati	(CS)	87012	Castiglione del		
Carini	(PA)	90044	Lago	(PG)	06061
Carinola	(CE)	81030	Castiglione delle		
Carovilli	(IS)	86083	Stiviere	(MN)	46040
Carpi	(MO)	41012	Castiglione		
Carrara	(MS)	54033	Messer Marino	(CH)	66033
Carrù	(CN)	12061	Castropignano	(CB)	86010
Casacalenda	(CB)	86043	Castrovillari	(CS)	87012
Casalbordino	(CH)	66021	Catania	(CT)	95100
Casale			Catanzaro	(CZ)	88100
Monferrato	(AL)	15033	Catignano	(PE)	65011
Casalmaggiore	(CR)	26041	Cattolica Eraclea	(AG)	92011
Casamassima	(BA)	70010	Caulonia	(RC)	89041
Casarano	(LE)	73042	Cava dei Tirreni	(SA)	84013
Cascina	(PI)	56021	Cavalesse	(TN)	38033
Caserta	(CE)	81100	Cavarzere	(VE)	30014

Pretura	Prov.	Cap.	Pretura	Prov.	Cap.
Ceccano	(FR)	03023	Civita Castellana	(VT)	01033
Cecina	(LI)	57023	Civitanova		
Cefalù	(PA)	90015	Marche	(MC)	62012
Ceglie Messapico	(BR)	72013	Civitavecchia	(ROMA)	00053
Celano	(AQ)	67043	Civitella Roveto	(AQ)	67054
Cento	(FE)	44042	Cles	(TN)	38023
Centuripe	(EN)	94010	Clusone	(BR)	24023
Cerignola	(FG)	71042	Codigoro	(FE)	44021
Cerreto Sannita	(BN)	82032	Codogno	(MI)	20073
Cervignano del Friuli	(UD)	33052	Codroipo	(UD)	33033
Cervinara	(AV)	83012	Colle Sannita	(BN)	82024
Cesena	(FO)	47023	Collesano	(PA)	90016
Cetraro	(CS)	87022	Comacchio	(FE)	44022
Ceva	(CN)	12073	Comiso	(RG)	97013
Chiaromonte			Como	(CO)	22100
Gulfi	(RG)	97012	Conegliano	(TV)	31015
Chiaravalle	(AN)	60033	Copparo	(FE)	44034
Centrale	(CZ)	88064	Corato	(BA)	70033
Chiari	(BS)	25032	Corigliano Calabro	(CS)	87064
Chiaromonte	(PZ)	85532	Corleone	(PA)	90034
Chiavari	(GE)	16043	Cormons	(GO)	34071
Chiavenna	(SO)	23022	Correggio	(RE)	42015
Chieri	(TO)	10023	Coterolona	(PV)	27014
Chieti	(CH)	66100	Cortina		
Chioggia	(VE)	30015	d'Ampezzo	(BL)	32043
Chiusa	(BZ)	39043	Cortona	(AR)	52044
Chiusano S. Domenico	(AV)	83040	Cosenza	(CS)	87100
Chivasso	(TO)	10034	Crema	(CR)	26013
Cicciano	(NA)	80033	Cremona	(CR)	26100
Ciminna	(PA)	90023	Cropalati	(CS)	87060
Cingoli	(MC)	62011	Cropani	(CZ)	88051
Cinquefrondi	(RC)	89021	Crotone	(CZ)	88074
Ciriè	(TO)	10073	Cuneo	(CN)	12100
Cirò	(CZ)	88071	Cuorgniè	(TO)	10082
Cittadella	(PD)	35013	Davoli	(CZ)	88060
Città della Pieve	(PG)	06062	Decimomannu	(CA)	09033
Città di Castello	(PG)	06012	Demonte	(CN)	12014
Cittaducale	(RI)	02015	Desio	(MI)	20033
Cittanova	(RC)	89022	Dogliani	(CN)	12063
Cividale del Friuli	(UD)	33043	Dolo	(VE)	30031
Civitacampo- marano	(CB)	86030	Domodossola	(NO)	28037
			Donnaz	(AO)	11020
			Dorgali	(NU)	08022
			Dronero	(CN)	12025

Pretura	Prov.	Cap.	Pretura	Prov.	Cap.
Eboli	(SA)	84025	Frosolone	(IS)	86095
Ennia	(BZ)	39044	Gaeta	(LT)	04024
Empoli	(FI)	50053	Galatina	(LE)	73013
Enna	(EN)	94100	Gallarate	(VA)	21013
Erba	(CO)	22036	Gallina	(RC)	89061
Erice	(TP)	91016	Gallipoli	(LE)	73014
Este	(PD)	35042	Gangi	(PA)	90024
Fabriano	(AN)	60044	Gardone Val Trompia	(BS)	25063
Faenza	(RA)	48018	Gavirate	(VA)	21026
Fano	(PS)	61032	Gavoi	(NU)	08020
Fasano	(BR)	72015	Gela	(CL)	93012
Favara	(AG)	92026	Gemona del Friuli	(UD)	33013
Feltre	(BL)	32032	Genova	(GE)	16100
Fermo	(AP)	63023	Genova Pontedecimo	(GE)	16100
Ferrara	(FE)	44100	Genova Sampierdarena	(GE)	16100
Ficarolo	(RO)	45036	Genova Sestri Ponente	(GE)	16100
Fidenza	(PR)	43036	Genova Voltri	(GE)	16100
Fiera di Primiero	(TR)	38050	Genzano		
Filadelfia	(CZ)	88023	di Lucania	(PZ)	85013
Finale Ligure	(SV)	17024	Genzano di Roma	(ROMA)	00045
Finale Emilia	(MO)	41034	Ghilarza	(OR)	09074
Fiorenzuola d'Arda	(PC)	29017	Giarre	(CT)	95014
Firenze	(FI)	50100	Ginosa	(TA)	74013
Fivizzano	(MS)	54013	Gioia del Colle	(BA)	70023
Florida	(SR)	96014	Gioiosa Jonica	(RC)	89042
Foggia	(FG)	71100	Gissi	(CH)	66052
Foligno	(PG)	06034	Giulianova	(TE)	64021
Fondi	(LT)	04022	Gonzaga	(MN)	46023
Fondo	(TN)	38013	Gorizia	(GO)	34170
Forlì	(FO)	47100	Gradisca d'Isonzo	(GO)	34072
Forlì del Sannio	(IS)	86084	Gragnano	(NA)	80054
Fornovo di Tarò	(PR)	43045	Grammichele	(CT)	95042
Fossano	(CN)	12045	Gravina di Puglia	(BA)	70024
Francavilla a Mare	(CH)	66023	Grosseto	(GR)	58100
Francavilla di Sicilia	(ME)	98034	Grottaglie	(TA)	74023
Francavilla Fontana	(BR)	72021	Grottaminarda	(AV)	83035
Frascati	(ROMA)	00044	Grumello del Monte	(BG)	24064
Frattamaggiore	(NA)	80027	Gualdo Tadino	(PG)	06023
Frigento	(AV)	83040	Guardiagrele	(CH)	66016
Frosinone	(FR)	03100			

Pretura	Prov	Cap.	Pretura	Prov.	Cap.
Guardiasanframondi	(BN)	82034	Lentini	(SR)	96016
Guastalla	(RE)	42016	Leonforte	(EN)	94013
Gubbio	(PG)	06024	Lercara Friddi	(PA)	90025
Guglionesi	(CB)	86034	Licata	(AG)	92027
Guspini	(GA)	09036	Linguaglossa	(CT)	95015
Ierzu	(NU)	08044	Lipari	(ME)	98055
Iesi	(AN)	60035	Livorno	(LI)	57100
Iglesias	(CA)	09016	Lizzano	(TA)	74020
Imola	(BO)	40026	Locri	(RC)	89044
Imperia	(IM)	18100	Lodi	(MI)	20075
Irsina	(MT)	75022	Lonato	(BS)	25017
Ischia	(NA)	80070	Lonigo	(VI)	36045
Iseo	(BS)	25049	Lovere	(BG)	24065
Isernia	(IS)	86170	Lucca	(LU)	55100
Isili	(NU)	08033	Lucera	(FG)	71036
Isola della Scala	(VR)	37063	Lugo	(RA)	48022
Ispica	(RG)	97014	Luino	(VA)	21016
Ivrea	(TO)	10015	Lungro	(CS)	87010
Lacedonia	(AV)	83046	Macerata	(MC)	62100
Lagonegro	(PZ)	85042	Macerata Feltria	(PS)	61023
La Maddalena	(SS)	07024	Macomer	(NU)	08015
Lama dei Peligni	(CH)	66010	Maddaloni	(CE)	81024
Lamezia Terme	(CZ)	88046	Maglie	(LE)	73024
Lanciano	(CH)	66034	Maida	(CZ)	88025
Langhirano	(PR)	43013	Malè	(TN)	38027
Lanusei	(NU)	08045	Manduria	(TA)	74024
Lanzo Torinese	(TO)	10074	Manfredonia	(FG)	71043
L'Aquila	(AQ)	67100	Maniago	(PN)	33085
Larino	(CB)	86035	Mantova	(MN)	46100
La Spezia	(SP)	19100	Marano di Napoli	(NA)	80016
Latina	(LT)	04110	Marcianise	(CE)	81025
Iatisana	(UD)	33053	Marigliano	(NA)	80034
Laureana di Borrello	(RC)	89023	Marsala	(TP)	91025
Laurenzana	(PZ)	85014	Marsico Nuovo	(PZ)	85052
Lauria	(PZ)	85044	Martina Franca	(TA)	74015
Lauro	(AV)	83023	Mascalucia	(CT)	95030
Laviano	(SA)	84020	Massa	(MS)	54100
Lecce	(LE)	73100	Massa Marittima	(GR)	58024
Lecco	(CO)	22053	Matelica	(MC)	62024
Legnago	(VR)	37045	Matera	(MT)	75100
Legnano	(MI)	20025	Mazara del Vallo	(TP)	91026
Lendinara	(RO)	45026	Mazzarino	(CL)	93013
			Mede	(PV)	27035
			Melfi	(PZ)	85025

Pretura	Prov.	Cap.	Pretura	Prov.	Cap.
<b>Melito Porto</b>			<b>Montecchio</b>		
Salvo	(RC)	89063	Emilia	(RE)	42027
<b>Menaggio</b>	(CO)	22017	<b>Montecorvino</b>		
Menfi	(AG)	92013	Rovella	(SA)	84096
<b>Merano</b>	(BZ)	39012	<b>Montefalco</b>	(PG)	06036
<b>Mercato</b>			<b>Montefiascone</b>	(VT)	01027
S. Severino	(SA)	84085	<b>Montegiorgio</b>	(AP)	62035
<b>Mesagne</b>	(BR)	72023	<b>Montella</b>	(AV)	83048
<b>Messina</b>	(ME)	98100	<b>Montemaggiore</b>		
Mestre	(VE)	30100	Belsito	(PA)	90020
<b>Mezzoiuso</b>	(PA)	90030	<b>Montepulciano</b>	(SI)	53045
<b>Mezzolombardo</b>	(TN)	38017	<b>Monteale</b>	(AQ)	67015
Milano	(MI)	20100	Monte S. Angelo	(FG)	71037
<b>Milazzo</b>	(ME)	98057	<b>Montesarchio</b>	(BN)	82016
Mileto	(CZ)	88014	<b>Montevarchi</b>	(AR)	52025
<b>Militello Val</b>			<b>Montichiari</b>	(BS)	25018
Catania	(CT)	95043	<b>Montorio</b>		
<b>Mineo</b>	(CT)	95044	Al Vomano	(TE)	64046
<b>Minervino Murge</b>	(BA)	70055	<b>Montoro</b>		
Minturno	(LT)	04026	Superiore	(AV)	83026
<b>Mirabella Eclano</b>	(AV)	83036	<b>Monza</b>	(MI)	20052
Mirandola	(MO)	41037	<b>Mordegno</b>	(SO)	23017
<b>Misilmeri</b>	(PA)	90036	<b>Morcone</b>	(BN)	82026
<b>Mistretta</b>	(ME)	98073	<b>Mormanno</b>	(CS)	87026
<b>Modena</b>	(MO)	41100	<b>Mortara</b>	(PV)	27036
<b>Modica</b>	(RG)	97015	<b>Muravera</b>	(CA)	90943
<b>Modugno</b>	(BA)	70026	<b>Muro Lucano</b>	(PZ)	85054
<b>Mogoro</b>	(OR)	09095	<b>Mussomeli</b>	(CL)	93014
<b>Molfetta</b>	(BA)	70056	<b>Napoli</b>	(NA)	80100
<b>Moncalieri</b>	(TO)	10024	<b>Napoli Barra</b>	(NA)	80100
<b>Moncalvo</b>	(AT)	14036	<b>Nardò</b>	(LE)	73048
<b>Mondovi</b>	(CN)	12084	<b>Narni</b>	(TR)	05035
<b>Monfalcone</b>	(GO)	34074	<b>Naro</b>	(AG)	92028
<b>Monguelfo</b>	(BZ)	39035	<b>Naso</b>	(ME)	98074
<b>Monopoli</b>	(BA)	70042	<b>Nereto</b>	(TE)	64015
<b>Monreale</b>	(PA)	90046	<b>Nicosia</b>	(EN)	94014
<b>Monselice</b>	(PD)	35043	<b>Nicotera</b>	(CZ)	88034
<b>Monsulmano</b>	(PT)	51015	<b>Niscemi</b>	(CL)	93015
<b>Montagano</b>	(CB)	86023	<b>Nizza Monferrato</b>	(AT)	14049
<b>Montagnana</b>	(PD)	35044	<b>Nocera Inferiore</b>	(SA)	84014
<b>Montalto delle</b>			<b>Nocera Terinese</b>	(CZ)	88047
Marche	(AP)	63034	<b>Noci</b>	(BA)	70015
<b>Montalto Uffogo</b>	(CS)	87046	<b>Nola</b>	(NA)	80035
<b>Montebelluna</b>	(TV)	31044	<b>Norcia</b>	(PG)	06046

Pretura	Prov.	Cap.	Pretura	Prov.	Cap.
Notaresco	(TE)	64024	Pantelleria	(TP)	91017
Noto	(SR)	96017	Paola	(CS)	87027
Novafeltria	(PS)	61015	Parma	(PR)	43100
Novara	(NO)	28100	Partanna	(TP)	91028
Novara di Sicilia	(ME)	98058	Partinico	(PA)	90047
Novi Ligure	(AL)	15057	Paternò	(CT)	95047
Nulvi	(SS)	07032	Pattada	(SS)	07016
Nuoro	(NU)	08100	Patti	(ME)	98066
Oderzo	(TV)	31046	Pavia	(PV)	27100
Offida	(AP)	63035	Pavullo nel Frignano	(MO)	41026
Olbia	(SS)	07026	Penne	(PE)	65017
Omegna	(NO)	28026	Pergine Valsugana	(TN)	38057
Oppido Mamertina	(RC)	89014	Pergola	(PS)	61045
Orani	(NU)	08026	Perosa Argentina	(TO)	10063
Orbetello	(GR)	58015	Perugia	(PG)	06100
Oria	(BR)	72024	Pesaro	(PS)	61100
Oriolo	(CS)	87073	Pescara	(PE)	65100
Oristano	(OR)	09170	Pescia	(PI)	51017
Orsara di Puglia	(FG)	71027	Pescina	(AQ)	67057
Orsogna	(CH)	66036	Pescopagano	(PZ)	85020
Orta Nova	(FG)	71045	Petilia Policastro	(CZ)	88053
Ortona	(CH)	66026	Piacenza	(PC)	29100
Orvieto	(TR)	05018	Piana degli Albanesi	(PA)	90037
Orzinuovi	(BS)	25034	Pianella	(PE)	65019
Osimo	(AN)	60027	Piazza Armerina	(EN)	94015
Ostuni	(BR)	72017	Piedimonte Matese	(CE)	81016
Otranto	(LE)	73028	Pietrasanta	(LU)	55045
Ottaviano	(NA)	80044	Pieve di Cadore	(BL)	32044
Ovada	(AL)	15076	Pignataro Maggiore	(CE)	81052
Ozieri	(SS)	07014	Pinerolo	(TO)	10064
Pachino	(SR)	96018	Piombino	(LI)	57025
Padova	(PD)	35100	Piove di Sacco	(PD)	35028
Palata	(CB)	86037	Pisa	(PI)	56100
Palazzolo Acreide	(SR)	96010	Pisciotta	(SA)	84066
Palazzolo S. Gervasio	(PZ)	85026	Pisticci	(MT)	75015
Palermo	(PA)	90100	Pistoia	(PT)	51100
Palestrina	(ROMA)	00036	Pitigliano	(GR)	58017
Paliano	(FR)	03018	Pizzo	(CZ)	88026
Palma di Montechiaro	(AG)	92020	Poggibonsi	(SI)	53036
Palmanova	(UD)	33057	Poggio Mirteto	(RI)	02047
Palmi	(RC)	89015	Polizzi Generosa	(PA)	90028
Palombara Sabina	(ROMA)	00018			

Pretura	Prov.	Cap.	Pretura	Prov.	Cap.
Polla	(SA)	84035	Revere	(MN)	46036
Pomigliano d'Arco	(NA)	80038	Rho	(MI)	20017
Pompei	(NA)	80045	Ribera	(AG)	92016
Pontassieve	(FI)	50065	Riccìa	(CB)	86016
Pontebba	(UD)	33016	Riesi	(CL)	93016
Pontecorvo	(FR)	03037	Rieti	(RI)	02100
V. Genova			Rimini	(FO)	47037
Pontedecimo	(GE)	16100	Rionero in Vulture	(PZ)	85028
Pontedera	(PI)	56025	Ripatransone	(AP)	63038
Pontremoli	(MS)	54027	Riva del Garda	(TN)	38066
Popoli	(PE)	65026	Rivarolo Canavese	(TO)	10086
Poppi	(AR)	52019	Rocca d'Aspide	(SA)	84069
Pordenone	(PN)	33170	Roccamonfina	(CE)	81035
Porretta Terme	(BO)	40046	Rocca Sinibalda	(RI)	02026
Portici	(NA)	80055	Rodi Garganico	(FG)	71012
Portoferraio	(LI)	57037	Rogliano	(CS)	87054
Portogruaro	(VE)	30026	Roma	(ROMA)	00100
Portomaggiore	(FE)	44045	Rometta	(ME)	98043
Porto Torres	(SS)	07046	Ronciglione	(VT)	01037
Postiglione	(SA)	84026	Rosarno	(RC)	89025
Potenza	(PZ)	85100	Rossano	(CS)	87077
Pozzomaggiore	(SS)	07018	Rotondella	(MT)	75026
Pozzuoli	(NA)	80078	Rovato	(BS)	25038
Prato	(FI)	50047	Rovereto	(TN)	38068
Pratola Peligna	(AQ)	67035	Rovigo	(RO)	45100
Priverno	(LT)	04015	Rutigliano	(BA)	70018
Prizzi	(PA)	90038	Ruvo di Puglia	(BA)	70037
Procida	(NA)	80079	Sala Consilina	(SA)	84036
Pula	(CA)	09010	Salemi	(TP)	91018
Putignano	(BA)	70017	Salerno	(SA)	84100
Racalmuto	(AG)	92020	Salò	(BS)	25087
Racconigi	(CN)	12035	Saluzzo	(CN)	12037
Ragusa	(RG)	97100	S. Bartolomeo in Galdo	(BN)	82028
Ramacca	(CT)	95040	S. Benedetto del Tronto	(AP)	63039
Randazzo	(CT)	95036	S. Cipriano Piacentino	(SA)	84099
Rapallo	(GE)	16035	S. Daniele del Friuli	(UD)	33038
Ravenusa	(AG)	92029	S. Demetrio Corone	(CS)	67069
Ravenna	(RA)	48100			
Recanati	(MC)	62019			
Recco	(GE)	16036			
Regalbuto	(EN)	94017			
Reggio Calabria	(RC)	89100			
Reggio Emilia	(RE)	42100			

Pretura	Prov	Cap.	Pretura	Prov	Cap.
S. Demetrio nei Vestini	(AQ)	67028	S. Angelo a Fasanella	(SA)	84027
S. Donà di Piave	(VE)	30027	S. Angelo dei Lombardi	(AV)	83054
Sanginesio	(MC)	62026	S. Angelo di Brolo	(ME)	98060
S. Giorgio del Sannio	(BN)	82018	S. Antioco	(CA)	09010
S. Giorgio Ionico	(TA)	74027	S. Arcangelo	(PZ)	85037
S. Giorgio la Molarata	(BN)	82020	S. Severina	(CZ)	88070
S. Giovanni in Fiore	(CS)	87055	S. Teresa di Riva	(ME)	98028
S. Giovanni in Persiceto	(BO)	40017	S. Elpidio a Mare	(AP)	63019
S. Giovanni Rotondo	(FG)	71013	Santhià	(VC)	13048
S. Giovanni Valdarno	(AR)	52027	S. Stefano Belbo	(CN)	12058
Sanluri	(CA)	09025	S. Stefano Camastra	(ME)	98077
S. Marco Argentano	(CS)	87018	S. Valentino in Abruzzo	(PE)	65020
S. Larco in Lamis	(FG)	71014	S. Vito al Tagliamento	(PN)	33078
S. Mauro Forte	(MT)	75010	S. Vito dei Normanni	(BR)	72019
S. Miniato	(PI)	56027	Sapri	(SA)	84073
Sannicandro Garganico	(FG)	71015	Sarno	(SA)	84087
S. Nicolò Gerrei	(CA)	09014	Saronno	(VA)	21047
S. Pietro Vernotico	(BR)	72027	Sarzana	(SP)	19038
Sanremo	(IM)	18038	Sassari	(SS)	07100
Sansepolcro	(AR)	52037	Sassoferrato	(AN)	60041
S. Severino Marche	(MC)	62027	Sassuolo	(MO)	41049
S. Severo	(FG)	71016	Savelli	(CZ)	88077
S. Sosti	(CS)	87010	Savigliano	(CN)	12038
S. Caterina Villarmosa	(CL)	93018	Savona	(SV)	17100
Santadi	(CA)	09010	Scalea	(CS)	87029
S. Agata dei Goti	(BN)	82019	Scandiano	(RE)	42019
S. Agata di Militello	(ME)	98076	Schio	(VI)	36015
S. Margherita Belice	(AG)	92018	Sciacca	(AG)	92019
S. Maria Capua Vetere	(CE)	81055	Scicli	(RC)	97018
S. Anastasia	(NA)	80048	Segni	(ROMA)	00037
			Seneghe	(OR)	09070
			Senigallia	(AN)	60019
			Senorbi	(CA)	09040
			Sarracapiola	(FG)	71010
			Serramanna	(CA)	09038
			Serra S. Bruno	(CZ)	88029
			Serravalle Scrivia	(AL)	15069
			Sessa Aurunca	(CE)	81037

Pretura	Prov.	Cap.	Pretura	Prov.	Cap.
Sestri Levante	(GE)	16039	Taurianova	(RC)	89029
Seui	(NU)	08037	Taverna	(CZ)	88055
Sezze	(LT)	04018	Teano	(CE)	81057
Siderno	(RC)	89048	Tempio Pausania	(SS)	07029
Siena	(SI)	53100	Teramo	(TE)	64100
Silandro	(BZ)	39028	Termini Imerese	(PA)	90018
Siniscola	(NU)	08029	Termoli	(CB)	86039
Sinnai	(CA)	09048	Terni	(TR)	05100
Sinopoli	(RC)	89020	Terracina	(LT)	04019
Siracusa	(SR)	96100	Terralba	(OR)	09098
Soave	(VR)	37038	Thiene	(VI)	36016
Solopaca	(BN)	82036	Thiesi	(SS)	07047
Sommatino	(CL)	93019	Tione	(TN)	38079
Sondrio	(SO)	23100	Tirano	(SO)	23037
Sora	(FR)	03039	Tiriolo	(CZ)	88056
Soresina	(CR)	26015	Tivoli	(ROMA)	00019
Sorgono	(OR)	08038	Todi	(PG)	06059
Soriano Calabro	(CZ)	88017	Tolentino	(MC)	62029
Sorrento	(NA)	80067	Tolmezzo	(UD)	33028
Sorso	(SS)	07037	Torino	(TO)	10100
Sortino	(SR)	96010	Torre Annunziata	(NA)	80058
Soveria Mannelli	(CZ)	88049	Torre dei Passeri	(PE)	65029
Spezzano			Torre del Greco	(NA)	80059
Albanese	(CS)	87019	Torremaggiore	(FG)	71017
Spezzano della			Tortoli	(NU)	08048
Sila	(CS)	87058	Tortona	(AL)	15057
Spilimbergo	(PN)	33097	Tortorici	(ME)	98078
Spinazzola	(BA)	70058	Trani	(BA)	70059
Spoletto	(PG)	06049	Trapani	(TP)	91100
Squillace	(CZ)	88069	Trasacco	(AQ)	67059
Staiti	(RC)	89030	Trebisacce	(CS)	87075
Stigliano	(MT)	75018	Trecastagni	(CT)	95039
Stilo	(RC)	89049	Trento	(TN)	38100
Stradella	(PV)	27049	Trentola	(CE)	81038
Strambino	(TO)	10019	Treviglio	(BG)	24047
Strongoli	(CZ)	88070	Treviso	(TV)	31100
Subiaco	(ROMA)	00028	Tricarico	(MT)	75019
Sulmona	(AQ)	67039	Tricase	(LE)	73019
Susa	(TO)	10059	Trieste	(TS)	34100
Taggia	(IM)	18018	Trinitapoli	(FG)	71049
Tagliacozzo	(AQ)	67069	Trino	(VC)	13039
Taormina	(ME)	98039	Trivento	(CB)	86029
Taranto	(TA)	74100	Troia	(FG)	71029
Tarcento	(UD)	33017	Troina	(EN)	94018

Pretura	Prov.	Cap	Pretura	Prov.	Cap.
Tropea	(CZ)	88038	Viadana	(MN)	46019
Udine	(UD)	33100	Viareggio	(LU)	55049
Ugento	(LE)	73059	Vibo Valentia	(CZ)	88018
Urbino	(PS)	61029	Vicenza	(VI)	36100
Valdagno	(VI)	36078	Vico del Gargano	(FG)	71018
Valentano	(VT)	01018	Vieste	(FG)	71019
Valenza	(AL)	15048	Vietri di Potenza	(PZ)	85058
Valguarnera			Vigevano	(PV)	27029
Caropepe	(EN)	94019	Viggiano	(PZ)	85059
Vallo della			Vignola	(MO)	41058
Lucania	(SA)	84078	Villacidro	(CA)	09039
Varallo	(VC)	13019	Villaiba	(CL)	93010
Varazze	(SV)	17019	Villarosa	(EN)	94010
Varese	(VA)	21100	Villa S. Giovanni	(RC)	89018
Vasto	(CH)	66054	Villa S. Maria	(CH)	66067
Velletri	(ROMA)	00049	Vipiteno	(BZ)	39049
Venafro	(IS)	86079	Viterbo	(VT)	01100
Venasca	(CN)	12020	Vittoria	(RG)	97019
Venezia	(VE)	30100	Vittorio Veneto	(TV)	31029
Venosa	(PZ)	85029	Vitulano	(BN)	82038
Ventimiglia	(IM)	18039	Vizzini	(CT)	95049
Verbania	(NO)	28048	Voghera	(FE)	27058
Vercelli	(VC)	13100	Volterra	(PI)	56048
Vergato	(BO)	40038	Volturara Appula	(FG)	71030
Verolanuova	(BS)	25028	Zogno	(BG)	24019
Verona	(VR)	37100			

#### IV. Uffici giudiziari (Autorités judiciaires)\*

Corte di cassazione  
 Procura generale corte cassazione  
 Corti di appello  
 Sezioni distaccate di corte di appello  
 Procure generali presso le corti di appello  
 Sezioni di procura generale  
 Tribunali di sorveglianza  
 Uffici di sorveglianza  
 Tribunali  
 Procure della Repubblica  
 Tribunale per i minorenni  
 Procure della Repubblica per minorenni  
 Tribunale superiore acque pubbliche

**Preture**

**Sedi distaccate di pretura**

**Corti di assise di appello**

**Corti di assise**

32274

# Echange de notes des 24 mai/6 juin 1988 concernant l'application entre la Suisse et la Côte d'Ivoire du Traité du 9 juillet 1869 conclu entre la Suisse et la France sur l'extradition réciproque des malfaiteurs

Entré en vigueur avec effet le 7 août 1960

---

*Texte original*

Département fédéral  
des affaires étrangères

Berne, le 6 juin 1988

Ambassade de la République  
de Côte d'Ivoire

Berne

Le Département fédéral des affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade de la République de Côte d'Ivoire et a l'honneur de se référer à la note de l'Ambassade du 24 mai 1988, qui a la teneur suivante:

«L'Ambassade de la République de Côte d'Ivoire en Suisse présente ses compliments au Département fédéral des affaires étrangères et, d'ordre de son Gouvernement, a l'honneur de lui exposer ce qui suit:

Le Traité entre la Suisse et la France sur l'extradition réciproque de malfaiteurs, conclu le 9 juillet 1869<sup>1)</sup> et entré en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1870, stipule, en son article premier, que l'application territoriale s'étend, en ce qui concerne la France, aux colonies de ce pays.

Le territoire formant actuellement la République de Côte d'Ivoire faisait alors partie de l'Afrique Occidentale Française qui constituait une partie de ces colonies.

Etant donné les excellentes relations de confiance et d'amitié qui existent si heureusement entre la Côte d'Ivoire et la Suisse, il est proposé au Conseil fédéral de maintenir en vigueur entre les deux Etats le traité d'extradition franco-suisse de 1869, applicable au territoire de la Côte d'Ivoire au moment de son indépendance.

En cas d'agrément, la présente note et la réponse du Département constitueront un accord entre les deux gouvernements, lequel entrera en vigueur avec effet rétroactif au jour de l'indépendance de la République de Côte d'Ivoire.

RS 0.353.928.9

<sup>1)</sup> RS 0.353.934.9; RS 12 118

L'Ambassade de Côte d'Ivoire remercie le Département fédéral des affaires étrangères de son aimable collaboration et saisit cette occasion pour lui renouveler l'assurance de sa haute considération.»

Vu ce qui précède, le Département informe l'Ambassade que le Conseil fédéral accepte la proposition ivoirienne. Dès lors, la note de l'Ambassade et la présente réponse expriment la volonté des deux Gouvernements d'être liés par le Traité du 9 juillet 1869 entre la Suisse et la France sur l'extradition réciproque des malfaiteurs à partir du 7 août 1960, date de l'indépendance de la République de Côte d'Ivoire.

Le Département saisit également cette occasion pour renouveler à l'Ambassade l'assurance de sa haute considération.

32278

# Convention du 15 décembre 1950 sur la nomenclature pour la classification des marchandises dans les tarifs douaniers

RS 0.632.10; RO 1960 311

---

## Dénonciations

### Suisse

Le 31 décembre 1987, la Suisse a dénoncé la Convention sur la nomenclature pour la classification des marchandises dans les tarifs douaniers, conclue à Bruxelles le 15 décembre 1950.

Cette dénonciation prendra effet le 31 décembre 1988.

En outre, les Etats suivants ont également dénoncé cette convention:

	Avec effet le	
Australie .....	16 octobre	1988
Autriche .....	30 septembre	1988
Belgique .....	15 décembre	1988
Corée (Sud) .....	5 janvier	1989
Finlande .....	29 septembre	1988
France .....	22 janvier	1989
Grande-Bretagne .....	20 avril	1989
Israël .....	9 décembre	1988
Japon .....	21 mars	1989
Luxembourg .....	2 mai	1989
Malaisie .....	22 décembre	1988
Norvège .....	5 janvier	1989
Nouvelle-Zélande .....	4 décembre	1988
Pays-Bas .....	30 septembre	1988
Suède .....	1 <sup>er</sup> janvier	1988
Swaziland .....	5 janvier	1989
Tunisie .....	21 mai	1988
Yougoslavie .....	11 mai	1988
Zimbabwe .....	26 octobre	1988

32280

**Echange de notes du 9 mars 1967  
entre la Suisse et le Nigéria  
relatif à l'imposition d'entreprises de navigation maritime  
ou aérienne**

RS 0.672.959.45; RO 1967 785

---

Par suite d'une modification législative interne nigériane, l'échange de notes du 9 mars 1967 entre la Suisse et le Nigéria relatif à l'imposition d'entreprises de navigation maritime ou aérienne est devenu caduc à la date du 8 juin 1978.

32279

# Errata

---

## **Ordonnance sur la surveillance des institutions d'assurance privées**

Modification du 7 décembre 1987 (RO 1988 116)

*Article 14, 2<sup>e</sup> alinéa*

**Au lieu de:**

<sup>2</sup> Les contrats du portefeuille de la société peuvent être conclus . . . .

**Lire:**

<sup>2</sup> Les contrats du portefeuille suisse de la société peuvent être conclus . . . .

27 juillet 1988

Chancellerie fédérale

32286

*Cette page est vierge pour permettre d'assurer  
une concordance dans la pagination des trois  
éditions du RO.*

**AS-1988-30 vom 09.08.1988 (S. 1263-1302)**

**RO-1988-30 du 09.08.1988 (p. 1263-1302)**

**RU-1988-30 del 09.08.1988 (p. 1263-1302)**

In	Amtliche Sammlung
Dans	Recueil officiel
In	Raccolta ufficiale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	1988
Volume	
Volume	
Heft	30
Cahier	
Numero	
Datum	09.08.1988
Date	
Data	
Seite	1263-1302
Page	
Pagina	
Ref. No	30 004 950

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.